



OCCA Newsletter Issue 5, August 25 2013



Poster Designed by Robert Hui for the Community Day

**简要目录 (Contents)**

中文学校新学年 (OCCS)	1, 2
OCCAC Announcement	2
历史溯源 (History)	3
Upcoming Event	3
社区活动集锦 (Community Day)	4

**A Letter from Mr. Ken Chan,  
OCCS Assistant Principal**

Students and Parents,  
We trust that you had a safe and happy summer. As we ready ourselves to begin another great year, we would like to take a moment and welcome families who are new to the Orange County Chinese School community and welcome back those who will be returning. September is always a busy time of the year - new classrooms, classmates, schools and educators - mixing in with after school activities and upcoming fun, festive holidays. These days can be both stressful and fun at the same time. This time of year is the start of our children's foundation of higher learning to be contributors to the community and future leaders of this world. The OCCS is very excited for another year of educational programs to promote cultural heritage and enhance the quality of life in our community. We wish everyone will have a productive and fulfilling year together with the OCCS. Thank you.

**Welcome to OCCS 2013-2014 School Year**

Mrs. Qian He , Principal

August 2013

Dear OCCS Students and Parents:

Welcome to the 2013-2014 school year. We feel the excitement and anticipation as the new school year begins. Our students, teachers and volunteer staff members continue to do an incredible job of raising the learning expectations, and we are confident that we will climb even higher this year! As we begin this new school year, we pledge to you that this will be a wonderful year of engaging, meaningful, and rigorous work in our classrooms, along with some fun and special times through an array of extracurricular activities.

During this 2013 - 2014 school year, we will continue to build upon and refine our foundation of good work and many worthwhile traditions. OCCS provides the fun atmosphere inspired by our small, interactive classes that focus on attaining practical language skills that can be used in the real world. We offer group lessons in Mandarin Chinese, beginner through advanced levels. Our small group classes focus on practical, spoken Mandarin you may use socially, for work or for travel.

- Mandarin Chinese programs for all levels from beginner to advanced
- Interactive Chinese for Beginners
- Intensive Chinese Courses
- Business Chinese Classes
- Corporate Chinese Language Training
- Survival Chinese for Vacation

Our volunteer teachers and support personnel are committed to providing our students many opportunities, both inside and outside of the classroom. Our teachers are experienced, native speakers who know how to teach in a lively and effective manner. You will also have opportunities to learn more about Chinese culture during your class sessions and on field trips.

Please know that we highly value home/school communication here at OCCS. It is vital and plays an integral role in each student's success. Please do not hesitate to contact us if/when the need arises. We will do like wise.

- Mrs. Qian He, Principal, qianhluo@gmail.com
- Mr. Kenneth Chan, Assistant Principal, kenchanjr1972@yahoo.com
- Mrs. Wei Chen, wei.chen12@pfizer.com
- Mrs. Qun Dong, qundong68@yahoo.com
- Mrs. Hongyan Ding, hongyan.ding@ouboces.org
- Dr. Lan Jiang, lanjiang.nj@gmail.com
- Mrs. Na Li, Linachao5758@yahoo.com,
- Mrs. Kristy Lee, leek@newpaltz.edu,
- Mrs. Lei Rao, Lra007450@gmail.com
- Ms. Li yun, qleahli@gmail.com

(Cont'd to page 2)



史秀全在 NW Community Day 活动中分发中文学校传单

Welcome to OCCS 2013-2014 School Year (cont'd from page 1)

We want, and encourage, our parents to stay *in-the-know* about their child's studies, assignments, assessments, and school activities, as well as other events and happenings. We look forward to a very positive and productive year together! And we extend a special, yearlong invitation to our parents to join us at school activities and events whenever you can.

Again, we welcome you to OCCS and to our wonderful Chinese learning community ... a place alive with much energy, enthusiasm and a high standard of excellence!

老师的祝福

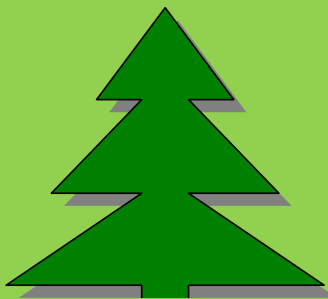
OCCS 2013-2014 School Calendar

--饶蕾老师

中文学校是一片茵茵的绿地，是中华文化生长和传播的地方。每个学生都是一粒精致的种子，他们将把五千年的中国文化从这里带向四面八方。让我们继续努力，为了孩子，为了学校，为了中华民族，也为了世界的繁荣，添一把柴，尽一点力。祝福我们的中文学校越办越好！

--陈伟老师

橙郡中文学校如同一个孵化器，她为学习中文的朋友们提供了必要的载体。语言学习需要三个环节。橙郡中文学校为之提供了其中两个重要的环节，如良好的语言环境和老师们的辅导。另外一个最重要的环节则是我们学生及家长的参与，以及持之一恒的努力。一份耕作一份收获。祝橙郡中文学校越办越好，蒸蒸日上！



Fall Semester 秋季  
Total 15 Lessons

09/14/2013 1<sup>st</sup> Day of Chinese School 秋季开学

09/21/2013

09/28/2013

\*3 School Days in Sept.  
9/2 Labor Day

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

Spring Semester 春季  
Total 14 Lessons

02/01/2014 Chinese New Year Celebration  
Snow Day: 02/08/2014

02/15/2014  
1<sup>st</sup> Day of School 春季开学

02/22/2014  
\*2 School Day in February  
02/14 Valentine's Day  
02/17 Presidents Day

10/05/2013  
10/19/2013  
10/24/2013

\*3 School days in October  
10/14 Columbus Day  
10/31 Halloween

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

03/08/2014  
03/15/2014  
\*2 School Days in March  
03/01, 03/22, 03/29 are not available

11/02/2013 Midterm Week

11/09/2013

11/16/2013

11/23/2013

\*4 School Days in November  
11/11 Veterans Day  
11/28 Thanksgiving Day

S	M	T	W	Th	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

04/06/2014 Midterm Week  
04/12/2014  
04/26/2014  
\*3 School Days in April  
04/14-04/18 Spring Recess  
04/18 Good Friday  
04/20 Easter Sunday

12/07/2013  
12/14/2013

\*2 School Days in December  
12/25 Christmas Day

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

05/03/2014  
05/10/2014  
05/17/2014  
05/31/2014  
\*4 School Days in May  
05/11 Mother's Day  
05/26 Memorial Day

01/11/2014  
01/18/2014 Final Exam Week  
01/25/2014 Dress Rehearsal  
9:30am to 12:30 pm

\*3 School Days in January  
01/31/2014 Chinese New Year  
The Year of Horse  
01/01 New Year's Day  
01/20 ML King Day

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

06/07/2014  
06/14/2014  
06/21/2014  
Last Day of School  
Final Exam Week  
\*3 School Days in June



The Orange County Chinese Association Choir ( OCCAC ) Announcement



The Orange County Chinese Association Choir (OCCAC) will be starting practice in September 2013. For questions or suggestions, please contact the Choir Organizer, Mr. Ping Lu at plu\_10956@yahoo.com.

OCCAC was founded in 2011 by the OCCA board. Its members are passionate amateurs and professionals from the Chinese-American community around the tri-state area. It is an organization that dedicates itself to the performance of varied, mixed-voice music for the benefit and enjoyment of its OCCA members. We are open to anyone who loves to sing. All ages are welcome, no auditions are needed and membership is free.

橙郡华人协会合唱团将展开新一轮排练活动。有关排练活动具体安排，请与合唱团负责人鲁平先生联系。

中文学校历史溯源

OCCA/OCCS History



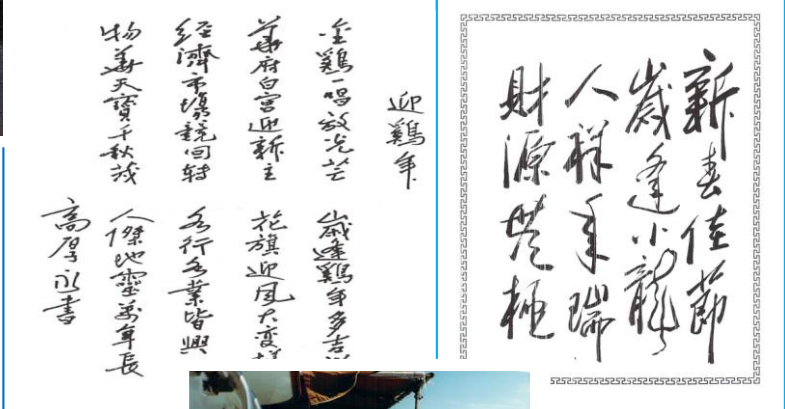
橙郡華人協會往事

Pak Leung

九零年期間中文學校在路德教會上課。學生上課時，家長在廚房裡也常有各種的講座。還有一些校外的課程。例如由高厚永教授的書畫課。高厚永先生是高芳的父親。他對中國文化深有認識。也曾經在中文學校辦過書畫展覽。

當年 Priscilla Leung 在西點軍校工作時，每年都有機會借用軍校的遊船給華人協會在赫遜河遊覽。記得有一年我們還與鄰近華人協會聯合分享此遊河之樂趣。

附录當年的一些照片，以做紀念。



Monroe Woodbury 学区夏令营今年新开办了中文课程

韩轶曼

OCCA 把中文课程开到了 Monroe Woodbury 学区夏令营。今年夏天，在何谦校长的积极努力下，OCCA 所在的学区 Monroe Woodbury 暑期夏令营 Summer Enrichment Program 中加入了三期共六周时间的学习中文课活动，是继西班牙语，法语以及意大利语之后，该学区暑期增设的第四个外语课程，并由我们中文学校的专职老师上课，从而弥补了暑假中文学校不开课的空档。不仅让想继续学习中文的学生找到了去处，更为 OCCA 进一步参与主流社区文化交流活动，扩大中文的影响力，作出了可喜的尝试。目前还只是针对中小学生的，明年有望扩大到成人班。

Upcoming Events

September 14, 2013, 9:30 AM, OCCS, First day of Chinese School

September 19, 2013, 5:30 PM, Cornwall Library, Movie Night with Dr. Lan Jiang (Chinese Movie: 云水谣 The Knot)

September 21, 2013, 10:00 AM, OCCA Board Meeting

### 新温莎市第5届社区活动日掠影

江岚

8月24日,夏末的天气晴朗明媚。纽约上州橙郡新温莎市的第5届年度社区活动日(NEW WINDSOR Community Day)如期举行。

社区活动日是新温莎市为便于当地商家、社团和乐队等组织展示各自特色,加强彼此联络互动,丰富社区民众生活的年度活动。每年通常以一位已故的、生前曾长期在市政府工作的人冠名,今年所纪念的是本月初才辞世的 Kristi Babcock。Kristi 曾服务于新温莎市公园与绿地规划部门十余年,其善良的个性和温和的工作态度广受当地居民喜爱。

活动当日,吸引了超过两万人前往。偌大的场地人头攒动,有当地艺术团体表演音乐、舞蹈、魔术、摔跤陆续上场,有旋转木马、水滑梯、气蹦床等孩子们的游乐项目,更有各商家和社团的销售和展示台在大帐篷下罗列成行。今年,橙郡华人协会、橙郡中文学校也加入了大帐篷下的一份子。

橙郡华人协会是已有二十余年历史的非营利华人社团,以中文学校为实体,在团结当地华人同胞,联谊互助的同时,也为在当地社区弘扬中华文化不遗余力。当天清晨,橙郡华人协义工们已载着一应物品到现场去布展。展台上摆有湘绣吊坠、织锦小包、陶瓷挂件……还有大量介绍中国风土人情、文化历史的书籍、明信片 and 挂图,琳琅满目。帐篷内外,参与的不仅是大人,还有不同年龄段的孩子。也许他们还不懂得有意识地为自己的母文化骄傲,但他们介绍各种中国吉祥图案的话语和态度,他们在帐篷前舞动扯铃的姿势和动作,点点滴滴透露着他们对中国文化实实在在地继承。

持续整整一天,华人协会的帐篷为今年格外热闹的小区活动日增添了缤纷的中国风。会长蒋清平先生表示,以后还要更积极参与此类活动,增加华人协会和中文学校的能见度,也增强当地民众对中国文化的了解。他特别提到,此次活动还要感谢中国驻纽约总领馆的大力支持,站台上的很多物品和书籍,是纽约总领馆教育组、侨务组帮忙搜集提供的。



### 特别鸣谢

此次活动能圆满成功的举行,有赖于橙郡华人协会的义工们及支持者的大力协助。他们分别是:

- May Shih and Joseph Shih
- 纽约总领馆教育组、侨务组以及陈绍毅领事,张少华领事,周茂义领事,黄宗文领事
- 梁伯生及家人
- 吴康健,吴开文,史秀全,鲁平,蒋清平,韩轶曼,易斌,董群,江岚,陈伟
- 许国杨
- 橙郡华人教会扯铃队队员们
- 吴蝶飞,吴楚天,吴迪,蒋苏珊,阳雪琳,Jeffery Shi,易光欣,梁安德等

### 学生报道成员(Student contributors):

蒋小虎 Daniel Jiang (Editor in Chief), 吴迪 Amy Wu (Art Design), 王立 Alex Wang, 施佳琳 Christy Shih, 杜悦 Emma Du, 曹纽纽 Esther Chao, 阳雪琳 Shelyn Yang, 吴楚天 Jake Wu, 施家玮 James Shih, 吴蝶飞 Jessica Wu  
中文指导(Chinese Adult Advisors): 史秀全 Xiuquan Shi